

Набиуллина Г. Г., Ахметзянов И. Г. (РИИ, Казань)

ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ НАЗВАНИЯ С КОМПОНЕНТОМ «ГОРОД» И «КРЕПОСТЬ» В АНГЛИЙСКОМ, АРАБСКОМ И ТАТАРСКОМ ЯЗЫКАХ

Аннотация: Объектом исследования данной статьи явились географические термины с компонентом «город», «крепость» в английском, арабском и татарском языках.

Ключевые слова: топонимика, географические названия, крепость, город, топоним.

**Geographical names with the component «city» and «fortress»
in English, Arabic and Tatar languages**

Abstract: The object of research of this article were geographical terms with the component «city», «fortress» in English, Arabic and Tatar languages.

Key words: toponymy, geographical names, fortress, city, toponym.

Топонимика представляет глубочайший интерес для многих наук, в частности для языкознания, истории, этнографии, географии. Топонимы являются неотъемлемой частью географической среды, культуры народа. С первых лет нашей жизни

они повседневно и постоянно входят в наше сознание, начиная с названия города, села, улицы, где находится родной дом. И естественным становится желание осмыслить географические имена, выяснить, как они образуются, развиваются и умирают, каково их внутреннее содержание.

Топонимика (от греч. (topos) – место и (ὄνομα) – имя, название) – наука, изучающая географические названия, их происхождение, смысловое значение, развитие, современное состояние, написание и произношение. Топонимика является интегральной научной дисциплиной, которая находится на стыке и использует данные трех областей знаний: географии, истории и лингвистики.

По мнению А.З. Розенфельда «при объяснении топонимии какого-либо района следует исходить из того факта, что в большинстве случаев топонимы – географические термины, перешедшие из категории нарицательных имен в имена собственные. При этом они прежде всего связаны с местным ландшафтом – рельефом местности, растительным и животным миром...» [1, с. 66]/

Географические названия, по справедливому замечанию Э.М. Мур-

заева, появились в результа-

те осмысления процесса номинации, исходя из признаков, отражающих исторические и географические реалии [2, с. 3].

Ономастика, представляющая раздел языкознания, изучает любые собственные имена (т.е. топонимию, гидронимию, антропонию, этнонимию и т.д.). Как составная часть ономастики и специфическая область лексической системы языка, топонимы содержат многогранную и ценную лингвистическую, этнографическую, историко-географическую и другую информацию.

В татарской, английской и арабской лингвистике ономастические топонимические исследования представлены довольно широко. В целом изучение топономастики татарского, английского и арабского языков можно охарактеризовать как интенсивно развивающееся в том отношении, что лингвисты уделяли и уделяют достаточно много внимания всем стратам топонимической лексики.

Объектом исследования данной статьи явились географические термины с компонентом «город», «село» в татарском, английском и арабском языках.

Топонимы Великобритании содержат элементы, которые берут свои корни из языков, по крайней мере, пяти различ-

ных народов – кельты, римляне, англосаксы, скандинавы, французы. Все эти народы внесли свой вклад в топонимию страны и сделали английские топонимы такими, какими они являются сегодня.

В 449 году н.э. Англи, Саксонцы и Джуты начали заселение Британских островов. Англо-саксонцы назвали свою новую страну Engaland (страна Англов), а их язык получил название Englisc, который современные ученые называют староанглийским или англо-саксонским. Так как современный английский напрямую развился из староанглийского, то топонимы, имеющие староанглийское происхождение, считают историческими.

Многие названия деревень и городов произошли из староанглийского слова leah (lea, ley, leigh), которое означает участок земли, очищенный от деревьев и кустарников. Далее будут приведены названия городов и поселений с этой частицей: Colverleigh, Hitlisleigh, Inwardleigh, Kennerleigh, Monteleigh, Northleigh, Romansleigh, Satterleigh, Southleigh, Stockleigh, Throwleigh, Warkleigh, Barnsley, Hadleigh, Leigh, Woodleigh.

В основном староанглийские топонимы имеют 2 типа структур: имя собственное +

аффикс, обозначающий вид поселения, фермы или места; вид фермы + аффикс, обозначающий ферму или поселение. Большинство топонимов, оканчивающихся на ton, ham, by, принадлежат этим типам.

Vy – поселение, деревня. Источником этого топонима стал древнескандинавский язык, на котором разговаривали Викинги. Встречается в следующих топонимах: Asenby, Sowerby, Whenby, Ingleby, Irby, Barrowby, Mickby, Tenby, Grimsby

Одним из самых распространенных староанглийских элементов является ton, tun, которое приходит в значении: огороженное место, ферма. Большинство названий поселений с данным элементом встречается в графствах Норфолк и Суффолк, и первоначально названия им дали англосаксы: Bassington, Southampton, Brandon, Branston, Donnington, Donisthrope, Brighton, Coniston

Ham – ферма. Rotherham, Newham, Nottingham

В арабском языке также часто встречаются названия городов с компонентом «крепость», «город».

قصر (kasr) – Крепость. Данный элемент часто встречается как составной компонент в наименованиях городов и поселков. В арабском мире часто встречаются названия, в кото-

рых присутствует данный элемент. Далее мы приведем примеры: قصر قدور (Kasru kaddur), قصر آشبار (Kasru ashbar), القصر الكبير (Al-kasru al-akbar)

Один из известных городов Египта – Луксор также произошел от слова قصر (kasr). На арабском языке он звучит как الأقصر (Al-aksar) – это множественная форма образованная от слова قصر (крепость).

مدينة (Medina) – Город. Данный термин встречается в названии Священного города: المدينة المنورة

الكويت – Кувейт. Уменьшительная форма от الكوت (Al-kut), что означает прибрежный поселок.

رباط «рибат» – укрепленный военный город, крепость. Столица Марокко الرباط – Рабат, произошел именно от этого слова. Также это слово приходит в названии города, состоящего из двух слов – رباط الخير – Рибат-аль-Кер.

В арабской топонимике часто встречаются названия городов, в которых присутствует слово برج (burj), означающее «крепость»: برج باجي مختار (Burj baji mukhtar), برج الحواس (Burj al-havas), برج بو عربي ريج (Burj bu aririj), برج عمر إدريس (Burj amr idris).

В татарском языке также встречаются топонимы, в которых используются географические термины означающие «город», «крепость».

Кермен-Кирмен. Данный

географический термин выступает в значении «город-крепость, замок, укрепленный город»; который также имеет значение «пещерные городища» [2, с.108]. Термен кермен оставил глубокий след в топонимии южных области СССР. Инкерман – пещерный город, славящийся добычей белого камня, в Крымской области; Кременчуг и населенный пункт Кременчугский в Полтавской области; г. Керман в Баксанском ущелье на северном Кавказе; Кермен в Болгарии на западе от Ямбола [1, с. 271]. Эски-Кермен пещерный город находится в Бахчисарайском районе Крыма.

Также следует отметить наличие древнетюркского географического термина «пата», который возможно перешел из санскритского, в значении «город-дворец», встречающегося в таких названиях, как Антупат, Атапат.

Лексико-семантический анализ географических названий, дает нам возможность прийти к нижеследующим выводам:

1. Английские, арабские и татарские географические названия возникли в результате творческой деятельности народа в течение длительного времени. Эти названия уходят своими корнями в далекое прошлое этих народов. Необходимость дифференци-

ации географических объектов послужила причиной их номинации. В этом процессе не последнюю роль сыграли географические особенности этих объектов.

2. Анализ географических

названий позволяет выявить английские. Арабские и тюрко-татарские географические термины, узнать о ранее проживавших этнических группах, заселявших данные территории.

Литература:

1. Агеева Р.А. Страны и народы. Происхождение названий. – М., 1990.
2. Мурзаев Э.М. Топонимика и география / Э.М. Мурзаев. – М. : Наука, 1995. – 304 с.
3. Мурзаев Э.М. Тюркские географические названия. – М., 1996.
4. Розенфельд А.З. Топонимика Вандша // Топонимика Востока. – М., 1962.
5. Суперанская А.В. Что такое топонимика? – М.: Наука, 1984.